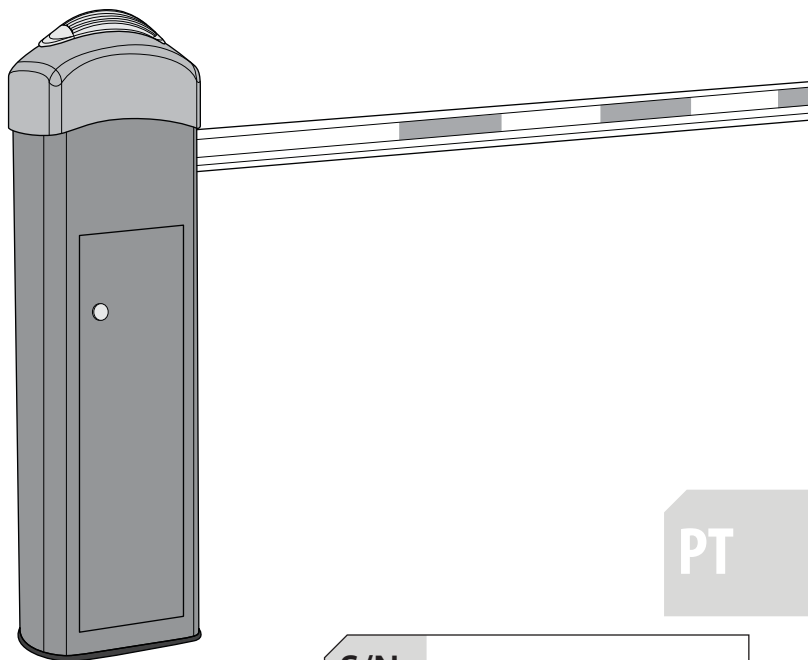


BARREIRA ELETROMECAÂNICA

MANUAL DO UTILIZADOR/INSTALADOR

v20240109

Lift/



PT

S/N

AVISO

CE

Por favor, leia atentamente o manual antes da instalação e uso. A instalação do seu novo automatismo deve ser realizada por uma pessoa tecnicamente qualificada ou licenciada. A tentativa de instalar ou reparar o dispositivo de abertura da porta sem qualificação técnica adequada pode resultar em ferimentos graves, morte e / ou danos materiais.

Os dados descritos neste manual são puramente indicativos. A Move Automation reserva-se no direito de o modificar a qualquer momento.

O fabricante reserva-se no direito de modificar ou actualizar o produto sem aviso prévio. Possíveis imprecisões ou erros neste manual serão corrigidos na próxima edição / revisão.

Ao abrir a embalagem certifique-se que o produto está intacto. Recicle os materiais segundo as normas em vigor.

Este producto só pode ser instalado por um técnico qualificado. A Move Automation declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorrecta do equipamento ou a sua não conformidade com a norma vigente (Ver Directiva de Máquinas).

CONTEÚDO

01) AVISOS DE SEGURANÇA	01
02) EMBALAGEM	03
03) O AUTOMATISMO	03
04) INSTALAÇÃO	04
05) MANUTENÇÃO	08
06) GARANTIA: CONDIÇÕES GERAIS	08
CERTIFICADO DE GARANTIA	
REGISTOS DE MANUTENÇÃO	

01) AVISOS DE SEGURANÇA

AVISOS GERAIS

- Neste manual encontram-se informações de utilização e segurança muito importantes. Leia cuidadosamente todas as instruções do manual antes de iniciar os procedimentos de instalação/utilização e mantenha este manual num lugar seguro para que possa ser consultado sempre que necessário.
- Este produto destina-se exclusivamente à utilização mencionada neste manual. Qualquer outra aplicação ou operação que não esteja considerada é expressamente proibida, pois poderá danificar o produto e/ou colocar pessoas em risco originando ferimentos graves.
- Este manual destina-se principalmente a instaladores profissionais, não invalidando que o utilizador também tenha a responsabilidade de ler atentamente a secção “Normas do Utilizador”, de forma a garantir o correto funcionamento produto.
- A instalação e reparação deste equipamento deve ser feita unicamente por técnicos qualificados e experientes, garantindo que todos estes procedimentos sejam efetuados em conformidade com as leis e normas aplicáveis. Os utilizadores não profissionais e sem experiência estão expressamente proibidos de executar qualquer ação, a não ser que tenha sido explicitamente solicitado por técnicos especializados para o fazer.
- As instalações devem ser frequentemente examinadas de forma a verificar o desequilíbrio e os sinais de desgaste ou estragos dos cabos, molas, dobradiças, rodas, apoios ou outros elementos mecânicos de montagem.
- Não utilizar o equipamento se for necessário reparar ou ajustar.
- Na realização da manutenção, limpeza e substituição de peças o produto deverá estar desconectado da alimentação. Incluindo também qualquer operação que exija a abertura da tampa do produto.
- A utilização, limpeza e manutenção deste produto pode ser realizada por pessoas com oito ou mais anos de idade e pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem qualquer conhecimento do funcionamento do produto, desde que, a estes seja dada supervisão ou instruções por pessoas com experiência no que respeita ao uso do produto de uma maneira segura e que esteja compreendido os riscos e perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto ou dispositivos de abertura, para evitar que o automatismo seja acionados involuntariamente. Os sistemas de controle devem ser instalados a uma altura mínima de 1,5m da superfície do solo.
- É proibido abrir a porta ou a tampa do automatismo durante o funcionamento do mesmo.

AVISOS PARA O INSTALADOR - NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções antes de proceder à instalação, na medida em que estas fornecem indicações importantes relativas à segurança, à instalação, à utilização e à manutenção. Uma instalação ou utilização incorrectas podem traduzir-se em sérios riscos para as pessoas.

- Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças na medida em que constituem uma potencial fonte de perigo.
- Guardar o manual do utilizador para qualquer consulta futura.
- Este produto foi concebido e construído exclusivamente para o fim indicado neste documento. Qualquer outra utilização que não a expressamente indicada pode comprometer a integridade do produto e/ou representar uma potencial fonte de perigo.
- A Move Automation declina qualquer responsabilidade derivada de uma utilização imprópria ou diferente daquela a que o automatismo se destina.
- Não instalar o produto numa atmosfera ou ambiente explosivo.
- Os elementos mecânicos devem estar de acordo com o estabelecido nas normas EN 12604 e EN 12605. Para os países extra CEE, além das normas nacionais aplicáveis, devem ser seguidas as normas acima mencionadas de modo a garantir um adequado nível de segurança
- A Move Automation não é responsável pela não observação de boas práticas na construção do ponto de acesso a automatizar, nem pelas deformações que se possam verificar aquando da sua utilização
- A instalação deve ser realizada em conformidade com as normas NE 12453 e EN12445. O nível de segurança da automação deve ser C+ D.
- Antes de iniciar qualquer tipo de intervenção na instalação, desligar a alimentação da rede eléctrica.
- Os dispositivos de segurança (standard EN 12978) permitem proteger zonas de perigo/sensíveis contra riscos associados a movimentos mecânicos tais como esmagamento, arrastamento e cisalhamento.
- Em cada instalação é aconselhada a utilização de pelo menos uma sinalização luminosa, assim como uma placa de informação adequadamente fixada à estrutura do automatismo, em conjunto com os outros dispositivos já citados no ponto anterior.
- O fabricante do automatismo declina qualquer responsabilidade em caso de instalação de componentes incompatíveis em termos de segurança e bom funcionamento. Para eventual reparação ou substituição dos produtos, devem ser utilizadas unicamente peças de substituição originais Move Automation.
- Para efectuar a manutenção do sistema, utilizar exclusivamente peças originais Move Automation.
- Não efectuar nenhuma modificação em elementos que façam parte do sistema do automatismo.
- O instalador deve fornecer toda a informação em relação à operação manual do sistema em caso de emergência ou falha no fornecimento de energia eléctrica, e entregar ao utilizador final o “Manual do Utilizador” que acompanha o produto.
- Não permitir que pessoas ou crianças permaneçam na vizinhança do produto durante o seu funcionamento.
- Manter fora do alcance das crianças todos os comandos/emissores ou outros dispositivos geradores de impulsos, de modo a impedir activação involuntária da automação.
- O trânsito através das folhas do portão só deve ser feito após este estar completamente aberto.
- O utilizador deve abster-se de qualquer tentativa de reparação ou intervenção directa e recorrer a um técnico especializado.
- Tudo o que não estiver expressamente previsto nestas instruções deve entender-se como não permitido.

Assinala-se que a documentação relacionada com o sistema esteja guardada na proximidade do automatismo.



AVISOS PARA O UTILIZADOR

- Mantenha este manual num lugar seguro para ser consultado sempre que necessário.
- Caso o produto tenha contacto com líquidos sem que esteja preparado para tal, deve desligar imediatamente o produto da corrente elétrica para evitar curtos-circuitos, e consulte um técnico especializado.
- Certifique-se de que o instalador lhe providenciou o manual do produto e o informou de como manusear o produto em caso de emergência.
- Se o sistema requer alguma reparação ou modificação, desbloqueie o equipamento, desligue a corrente elétrica e não o utilize até todas as condições de segurança ficarem garantidas.
- No caso de disparo de disjuntores ou falha de fusíveis, localize a avaria e solucione-a antes de reinicializar o disjuntor ou trocar o fusível. Se a avaria não for reparável consultando este manual, contacte um técnico.
- Mantenha a área de ação do portão motorizado livre enquanto o mesmo estiver em movimento, e não crie resistência ao movimento do mesmo.
- Não efetue qualquer operação nos elementos mecânicos ou dobradiças caso o produto esteja em movimento.

RESPONSABILIDADE

O fornecedor recusa qualquer responsabilidade se:

- Ocorrerem falhas ou deformações do produto que resultem de uma instalação, utilização ou manutenção incorreta!
- Se as normas de segurança não forem cumpridas na instalação, utilização e manutenção do produto.
- Se as indicações presentes neste manual não forem respeitadas.
- Ocorrerem danos causados por modificações não autorizadas.
- Nestes casos, a garantia é anulada.

MOVE AUTOMATION

Parque Empresarial de Padreiro, Rua de Paúl, n411
4970-500 Arcos de Valdevez - PORTUGAL

NORMAS A SEGUIR

ATENÇÃO:



Este produto está certificado de acordo com as normas de segurança da Comunidade Europeia (CE).



Este produto está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e com a Diretiva Delegada (UE) 2015/863 da Comissão.



(Aplicável em países com sistemas de reciclagem).

Esta marcação indica que o produto e acessórios eletrónicos (ex. carregador, cabo USB, material eletrónico, comandos, etc.) não devem ser descartados como outros resíduos domésticos, no final da sua vida útil. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana, decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, separe estes itens de outros tipos de resíduos e recicle-os de forma responsável, para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos devem entrar em contacto com o revendedor onde adquiriram este produto ou com a Agência do Ambiente Nacional, para obter detalhes sobre onde e como podem levar esses itens para reciclagem ambientalmente segura. Os utilizadores empresariais devem contactar o seu fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto e os seus acessórios eletrónicos não devem ser misturados com outros resíduos comerciais para lixo.



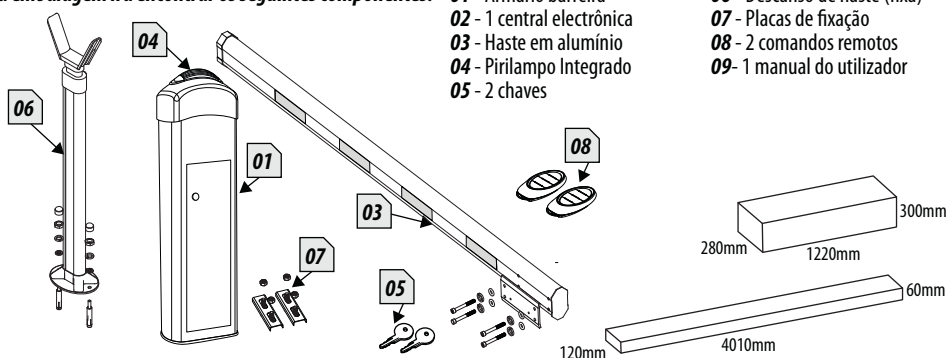
Esta marcação indica que o produto e acessórios eletrónicos (ex. carregador, cabo USB, material eletrónico, comandos, etc.), são passíveis de descargas elétricas, pelo contacto direto ou indireto com eletricidade. Seja prudente ao manusear o produto e respeite todas as normas de segurança indicadas neste manual.

02) EMBALAGEM

Na embalagem irá encontrar os seguintes componentes:

- 01 - Armário barreira
- 02 - 1 central eletrônica
- 03 - Haste em alumínio
- 04 - Pirilampo Integrado
- 05 - 2 chaves

- 06 - Descanso de haste (fixa)
- 07 - Placas de fixação
- 08 - 2 comandos remotos
- 09 - 1 manual do utilizador



03) O AUTOMATISMO

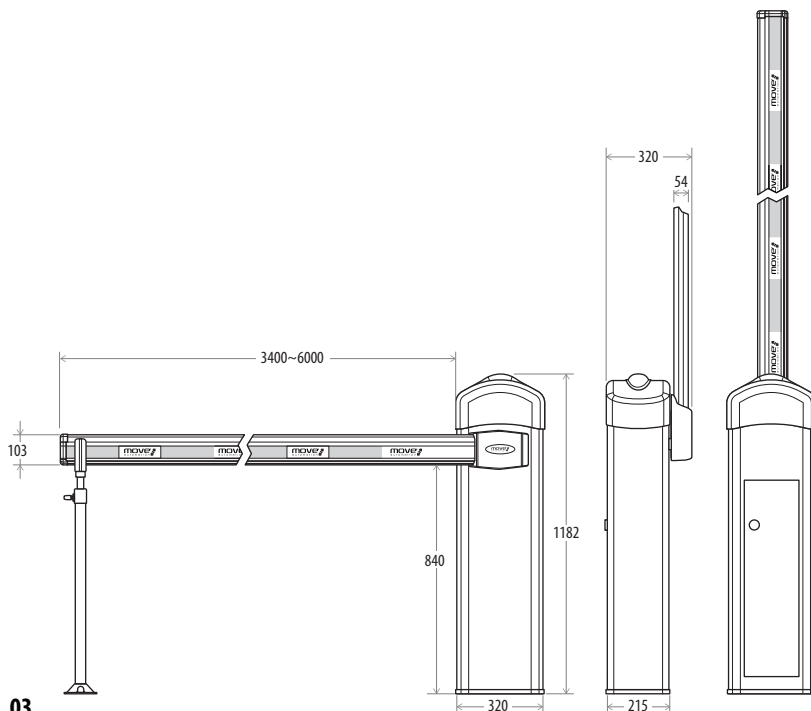
As barreiras automáticas eletromecânicas **Lift** foram projetadas para uso em acessos e parques públicos ou privados.

⚠ É estritamente proibido o uso do equipamento fora das condições autorizadas.

ATENÇÃO:

- ⚠ O correcto funcionamento e as características declaradas aplicam-se somente se utilizados acessórios e dispositivos de segurança Move Automation.
- ⚠ O automatismo foi projectado e fabricado para o controlo de acesso de veículos. Não oferece um elevado grau de segurança contra tentativas de intrusão e/ou furto. Evitar qualquer outra utilização diferente da descrita neste documento.

DIMENSÕES



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Lift	AC	DC
ALIMENTAÇÃO	230B 50HZ	230V 50HZ
POTÊNCIA	90W/230VAC	90W/24VDC
ROTAÇÃO DO MOTOR	2800r/min	1400r/min
TEMPO DE FUNCIONAMENTO	3~6 seg	3~6 seg
COMPRIMENTO MÁX. DA HASTE	6m	6m

04) INSTALAÇÃO

OPERAÇÕES PRELIMINARES:

Ler com atenção as instruções do presente manual antes de iniciar qualquer operação.

Antes de prosseguir com a instalação, verifique se estão presentes todos os componentes necessários.

Utilize ferramentas adequadas para trabalhar e não manuseie componentes eléctricos que estejam ligados à corrente.

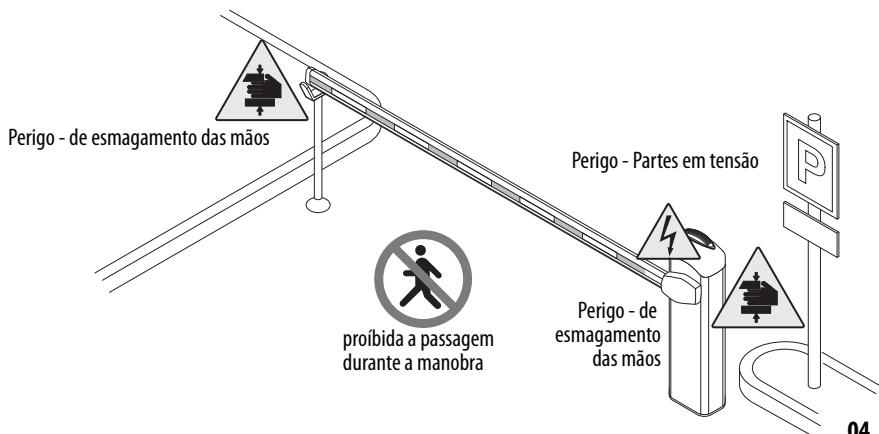
⚠ Certos dispositivos e acessórios citados neste manual são opcionais e não fazem parte do kit.

CONSIDERAÇÕES PRELIMINARES PARA INSTALAÇÃO:

⚠ Este produto NÃO deve ser instalado em em pavimentos inclinados.

- A instalação e/ou a aprovação final devem ser feitas somente por pessoal especializado.
- A preparação dos cabos, a colocação em obra, a ligação e a aprovação final devem ser executadas de acordo com as regras de boa técnica e a respeitar as normas e legislações vigentes.
- Antes de iniciar qualquer operação é obrigatório ler atentamente todas as instruções.
- Verifique que a haste esteja em bom estado mecânico, que esteja balanceada e em eixo, e que abra e feche de forma correta.
- Instale também, se necessário, proteções adequadas, ou utilize sensores de segurança adicionais.
- Se a automação for instalada a uma altura inferior a 2,5 m do piso ou de outro nível de acesso, verifique a necessidade de proteções e/ou avisos.
- Certifique-se que a abertura da barreira electromecânica não crie situações de risco.
- Não monte a automatização virada ou em elementos que possam dobrar-se. Se necessário, adicione reforços nos pontos de fixação - não instale em locais inclinados, situados na subida ou descida.
- Verifique que eventuais dispositivos de irrigação não possam molhar a automatização de baixo para cima.

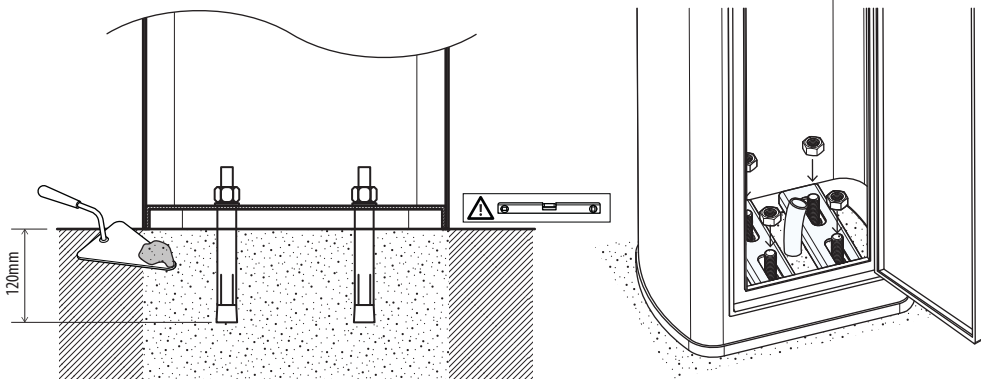
⚠ Todas as operações de instalação devem ser feitas com o sistema desconectado da fonte de alimentação.
A instalação incorreta pode causar ferimentos graves àqueles que trabalham ou usam o sistema.



POSICIONAR ARMÁRIO DE BARREIRA

⚠ o espaço para a fixação da barreira e dos acessórios varia de acordo com a área de instalação. Cabe ao instalador a escolha da solução mais adequada.

1. Se o piso não permitir uma fixação firme e estável da cabine, prepare uma base de cimento e posicione parafusos fornecidos.
2. Observar as medidas a serem utilizadas para o posicionamento da placa de fundação, dependendo da posição escolhida para a instalação do motor.
2. Prepare as tubagens necessárias para as ligações. O número de tubos depende do tipo de instalação e dos acessórios previstos.
3. Coloque as placas metálicas de fixação, posicione e fixe o armário ao solo apertando as porcas fornecidas.



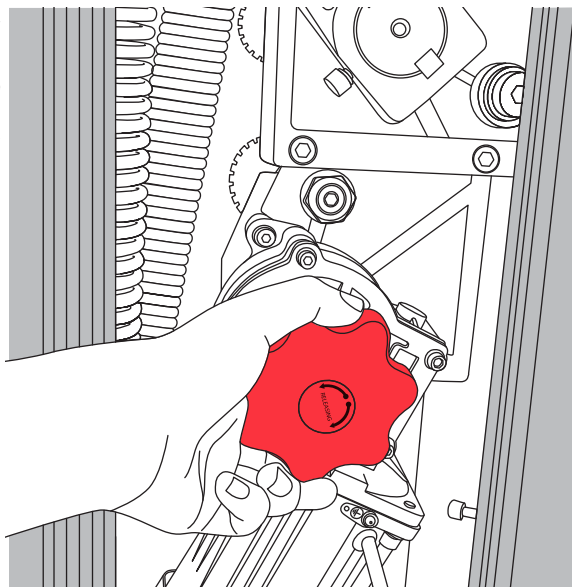
Controle a estabilidade absoluta dos encaixes e, se necessário, reposicione.

Nota: Recomenda-se instalar o armário com a porta virada para o lado mais conveniente.

BLOQUEAR/DESBLOQUEAR BARREIRA

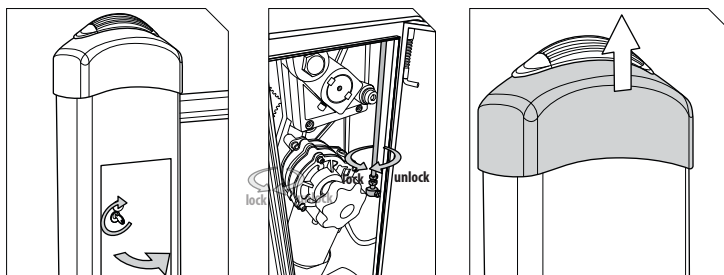
1. Para ter acesso ao mecanismo de desbloqueio, abra a porta da barreira com a chave fornecida.

2. O desbloqueio / bloqueio é efectuado pressionando e girando a roda vermelha. Rodando para a direita, bloqueia, para a esquerda desbloqueia.

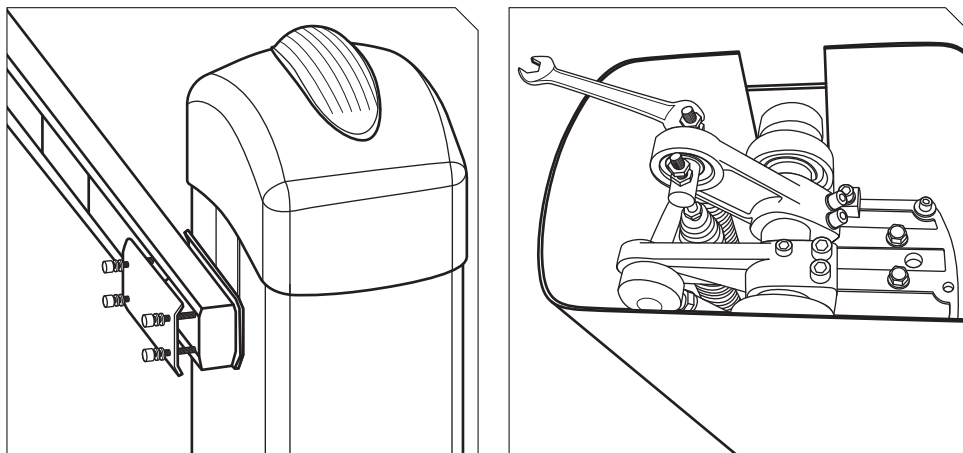


ABRIR A TAMPA SUPERIOR

1. Abra a porta com a chave fornecida
2. Gire a haste para destravar a tampa. Existem duas hastes, uma de cada lado da barreira. Os ganchos que prendem a tampa superior também são girados e liberam a tampa.
2. Puxe a tampa para cima para removê-la.



INSTALAR HASTE



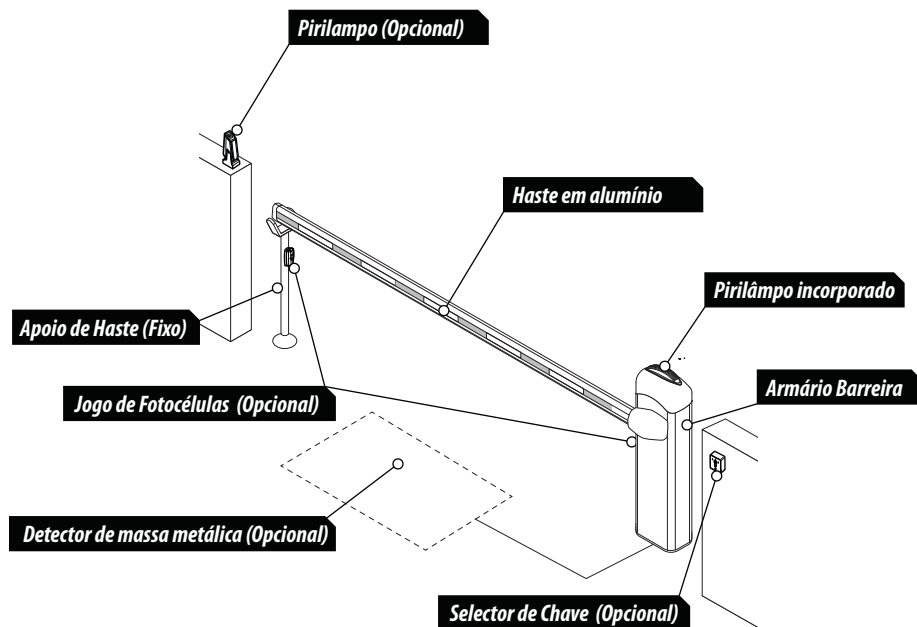
1. Introduza a haste na placa de conexão e fixe-a com parafusos. Quando a haste estiver fixa, utilize a tampa para ocultar sistema de fixação.

2. A mola já foi ajustada para a haste fornecida. Se o comprimento/peso da haste for alterado, a mola deve ser reajustada. Para ajustar a tensão da mola, remova a tampa e desbloqueie a barreira, utilize uma chave inglesa para apertar (aumentar a tensão) ou soltar (diminuir a tensão) as porcas das molas.

comprimento da haste	nº de molas	comprimento da mola
3m	1	440mm(1* Ø5)
4m	1	440mm(1* Ø6)
5~6m	2	440mm(1* Ø5/ 1* Ø6)



A barreira é fornecida com o fim de curso magnético e o fim de curso mecânico já configurados para permitir o movimento ideal da haste. Não altere a posição limite.



- . Todos os dispositivos, alimentação incluída, devem ser instalados de acordo as normas e standards em vigor.
- . Escolher os percursos mais curtos para a cablagem e separar os cabos de comando dos cabos de potência.
- . Faça um aterramento correcto do sistema (ligação terra).
- . Separe os cabos de alimentação dos cabos de controlo, acima de tudo se o percurso é grande, seguindo as normas de instalação em vigor no seu país.
- . Para aceder à placa de controlo, retire a tampa do armário, é então possível aceder às ligações.
- . Quando o controlo de todos os dispositivos que controlam a haste for verificado, certifique-se que tudo está restabelecido antes de entregar aos utilizadores.
- . Aplicar sinalização de fácil leitura que indique a presença da barreira.

ATENÇÃO! A ligação fial do sistema à rede eléctrica ou a substituição de cabos DEVE ser efetuada exclusivamente por um eletricista qualificado, em conformidade com as normas de segurança locais e as instruções da central eletrónica.



05) MANUTENÇÃO

Deverá ser realizada por pessoal especializado sómente após ter desigado a alimentação.

Sob pena de a garantia caducar, **depois de cada 100000 manobras ou 6 meses**, verificar:

- a lubrificação da mola;
- o correto balanceamento da haste;
- a eficácia da proteção dos sistemas de segurança;
- os fins de curso;
- o correto funcionamento do automatismo.



Se a barreira é usada num ambiente salino ou altamente contaminado por reagentes químicos corrosivos, a frequência dos controlos de manutenção deve ser aumentado devido ao aumento da deterioração ambiental; neste caso o armário também deve de ser inspeccionado.

06) GARANTIA: CONDIÇÕES GERAIS

A garantia Move Automation tem uma duração de 24 meses, a contar da data de compra dos produtos (faz prova o documento fiscal, recibo ou factura).

A garantia Move Automation compreende a reparação com substituição gratuita (à saída de fábrica: embalagem e transporte a cargo do cliente) de componentes que apresentem defeitos de fabrico ou materiais defeituosos reconhecidos pela Move Automation.

Em caso de intervenção ao domicílio, inclusive no período coberto pela garantia, as despesas de mão-de-obra e transporte serão cobradas ao utilizador.

A garantia prescreve nos seguintes casos:

- A avaria tenha sido provocada por uma instalação não executada segundo as instruções dadas pelo fabricante (fornecidas com o equipamento);
- Não tenham sido utilizados componentes de substituição originais Move Automation na instalação do automatismo;
- Se os danos tenham sido provocados por desastres naturais, adulteração do equipamento, falha na rede eléctrica, alimentação incorrecta, reparações mal executadas, instalação incorrecta ou outras causas não imputáveis à Move Automation;
- Se a manutenção periódica não tiver sido executada por um técnico especializado e de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante (fornecidas com o equipamento);
- Desgaste devido à normal utilização.

NOTA IMPORTANTE: A reparação ou a substituição de componentes durante o período de garantia, não implica a extensão da mesma. Nos casos de aplicações industriais, profissionais ou similares, a garantia é válida por 12 meses.

CERTIFICADO DE GARANTIA

ES. CERTIFICADO DE GARANTÍA
EN. WARRANTY CERTIFICATE
FR. CERTIFICAT DE GARANTIE

NOME ES. NOMBRE EN. NAME FR. NOM

MORADA ES. DIRECCIÓN EN. ADDRESS FR. ADRESSE

PAÍS ES. PAÍS EN. COUNTRY FR. PAYS

CONTACTO TELEFÓNICO ES. CONTACTO TELEFÓNICO EN. PHONE CONTACT FR. CONTACT TÉLÉPHONIQUE

ASSINATURA E CARIMBO DO INSTALADOR
ES. FIRMA Y SELLO DEL INSTALADOR
EN. INSTALLER'S SIGNATURE AND STAMP
FR. SIGNATURE ET TAMPON DE L'INSTALLATEUR

/ /

GARANTIA E RESPONSABILIDADE: O uso e manutenção correcto do automatismo são fundamentais para que a garantia seja válida. A garantia tem um período de dois (2) anos para utilizadores residenciais e de um (1) ano para utilizações industriais/comerciais ou condomínios.

GARANTIA NÃO COBRE: Reparações efectuadas por pessoas que não estejam devidamente capacitadas e habilitadas. Alterações efectuadas à construção e funcionamento do automatismo. Danos causados por uso inadequado. Danos causados por falta de manutenção. Danos causados por fenómenos naturais.

Move Automation, reserva-se ao direito de efectuar modificações nos produtos apresentados no intuito de melhoria contínua e desenvolvimento. Todos os direitos são reservados a Move Automation. É proibido o uso indevido e alterações deste manual sem a devida autorização.

ES. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD: El correcto uso y mantenimiento de la automatización son fundamentales para la vigencia de la garantía. La garantía es por un período de dos (2) años para usuarios residenciales y un (1) año para usos industriales/comerciales o condominios.

LA GARANTÍA NO COBRE: Reparaciones realizadas por personas que no están debidamente capacitadas y calificadas. Cambios realizados en la construcción y funcionamiento de la automatización. Daños causados por mal uso. Daños causados por falta de mantenimiento. Daños ocasionados por fenómenos naturales.

Move Automation, se reserva el derecho a realizar cambios en los productos presentados con el objetivo de mejora y desarrollo continuo. Todos los derechos están reservados a Move Automation. Está prohibido hacer un mal uso y alterar este manual sin la debida autorización.

EN. WARRANTY AND LIABILITY: The correct use and maintenance of automation are essential for the warranty to be valid. The warranty is for a period of two (2) years for residential users and one (1) year for industrial/commercial uses.

WARRANTY DOES NOT COVER: Repairs carried out by people who are not properly trained and qualified. Changes made to the construction and operation of the automation. Damage caused by misuse. Damage caused by lack of maintenance. Damage caused by natural phenomena.

Move Automation, reserves the right to make changes to the products presented with the aim of continuous improvement and development. All rights are reserved to Move Automation. It is forbidden to misuse and alter this manual without proper authorization.

FR. GARANTIE ET RESPONSABILITÉ: L'utilisation et l'entretien corrects de l'automatisme sont essentiels pour que la garantie soit valable. La garantie est d'une durée de deux (2) ans pour les utilisateurs résidentiels et d'un (1) an pour les utilisations industrielles/commercial ou appartements en copropriété.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS: Les réparations effectuées par des personnes qui ne sont pas correctement formées et qualifiées. Modifications apportées à la construction et au fonctionnement de l'automatisation. Dommages causés par une mauvaise utilisation. Dommages causés par un manque d'entretien. Dommages causés par des phénomènes naturels.

Move Automation se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits présentés afin de s'améliorer et de se développer en permanence. Tous les droits sont réservés à Move Automation. L'utilisation abusive et la modification de ce manuel sans autorisation appropriée sont interdites.



REGISTOS DE MANUTENÇÃO PERIODICA

ES. REGISTROS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

EN. PERIODIC MAINTENANCE LOG

FR. REGISTRE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Antes de qualquer outra operação de manutenção, é aconselhável desligar para evitar qualquer situação de perigo causada pelo movimento acidental do dispositivo.

ES. Antes de cualquier otra operación de mantenimiento, se recomienda apagarlo para evitar cualquier situación de peligro provocada por un movimiento accidental del dispositivo.

EN. Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.

FR. Before any other maintenance operation, it is advisable to switch off the power to avoid any dangerous situation caused by accidental movements of the device.

DATA ES. FECHA EN. DATE FR. DATE	OBSERVAÇÕES ES. OBSERVACIONES EN. NOTES FR. REMARQUES	ASSINATURA ES. FIRMA EN. SIGNATURE FR. SIGNATURE

DATA ES.FECHA EN.DATE FR.DATE	OBSERVAÇÕES ES.OBSERVACIONES EN.NOTES FR.REMARQUES	ASSINATURA ES.FIRMA EN.SIGNATURE FR.SIGNATURE



REGISTOS DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

ES. REGISTRO DEL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

EN. EXTRAORDINARY MAINTENANCE LOG

FR. DOSSIER D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas. As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

ES.El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas especializadas externas.

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

EN.The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors. Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

FR.Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées. Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Carimbo do Instalador ES.Timbre del instalador EN.Fitter's Stamp FR.Cachet Installateur	Nome do operador ES.Nombre del operador EN.Name of Operator FR.Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES.Fecha de la operación EN.Date FR.Date Intervention
	Assinatura do técnico ES.Firma del técnico EN.Technician's Signature FR.Signature technicien
	Assinatura do requerente ES.Firma del cliente EN.Requester's Signature FR.Signature Client
Intervenção Efectuada ES.Operación efectuada EN.Job Performed FR.Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES.Timbre del instalador EN.Fitter's Stamp FR.Cachet Installateur	Nome do operador ES.Nombre del operador EN.Name of Operator FR.Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES.Fecha de la operación EN.Date FR.Date Intervention
	Assinatura do técnico ES.Firma del técnico EN.Technician's Signature FR.Signature technicien
	Assinatura do requerente ES.Firma del cliente EN.Requester's Signature FR.Signature Client
Intervenção Efectuada ES.Operación efectuada EN.Job Performed FR.Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES.Timbre del instalador EN.Fitter's Stamp FR.Cachet Installateur	Nome do operador ES.Nombre del operador EN.Name of Operator FR.Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES.Fecha de la operación EN.Date FR.Date Intervention
	Assinatura do técnico ES.Firma del técnico EN.Technician's Signature FR.Signature technicien
	Assinatura do requerente ES.Firma del cliente EN.Requester's Signature FR.Signature Client
Intervenção Efectuada ES.Operación efectuada EN.Job Performed FR.Intervention effectuée	



Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	



